



# Methodencurriculum der Fremdsprachen am Gymnasium Marienthal



Bild: Martje Krause, 10a

Entwickelt und erstellt vom Lehrerkollegium der Fremdsprachen des  
Gymnasiums Marienthal

Englisch/Latein Jg. 5-8

Fassung für Schüler\*innen



## - Inhaltsverzeichnis -

### **Jahrgang 6**

LS1: Sprachvergleich..... 3-4

### **Jahrgänge 7**

SL2: Eigene Texte überarbeiten ..... 5-6

### **Jahrgänge 8**

SL3: Korrekturzeichen verstehen ..... 7-9

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



Fit in den Fremdsprachen am GymMar:

LS 1: Sprachvergleich

Jahrgang 6:  
2. Fremdsprache  
Lernstrategien

### 1. Manchmal sind neue Vokabeln gar nicht so neu!

*la cafetería, le musée, el animal?* Ist dir schon einmal aufgefallen, wie sehr **manche Vokabeln, die du in der 2. Fremdsprache lernst, Wörtern aus anderen Sprachen ähneln?**

**Aufgabe 1:** Übersetze diese Wörter aus dem Spanischen, Französischen und Lateinischen ins Deutsche.

Französisch/Spansich	Deutsch
la antena (Spa)	
le moteur (Fr)	
la bicicleta (Spa)	
theatrum (Lat)	
le centre (Fr)	
la mermelada (Spa)	
parentes (Lat)	
le câble (Fr)	
gratis (Lat)	

**Auch Wörter aus anderen Sprachen sind dem Spanischen, Französischen und/oder Lateinischen zum Teil sehr ähnlich.** Zum Beispiel das türkische Wort für Fahrstuhl: *asansör*:

Türkisch	Spanisch	Französisch	Latein
<i>asansör</i>	<i>el ascensor</i>	<i>l'ascenseur</i>	<i>ascendere</i> (besteigen)

**Aufgabe 2:** Arbeitet zu zweit. Schreibt eine Liste von Wörtern in eure 2. Fremdsprache, die ähnlich zu anderen Sprachen sind, die ihr kennt?

## 2. Smart Vokabeln lernen

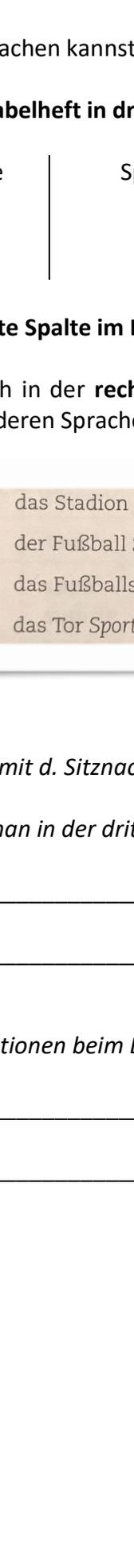
Dieses Wissen über andere Sprachen kannst du nutzen, um smart Vokabeln zu lernen.

### - Tipp 1: Lege dein Vokabelheft in drei Spalten an.

Spalte 1: die Fremdsprache	Spalte 2: die deutsche Übersetzung	Spalte 3: ein Lerntipp für dich
z.B. un camion	ein Laster	!! Türkisch: kamyon !!

### - Tipp 2: Nutze die rechte Spalte im Lehrwerk

Oft gibt es in deinem Lehrbuch in der **rechten Spalte des Vokabelteils** schon Tipps darüber, wie du die Bedeutung eines Worts aus anderen Sprachen ableiten kannst.



el estadio	das Stadion	
el fútbol	der Fußball Sportart	E football
el estadio de fútbol	das Fußballstadion	
el gol	das Tor Sport	E goal

**Aufgabe 3:** Sieh dir zusammen mit d. Sitznachbar\*in die rechte Spalte auf einer Seite des Vokabelteils an.

- Gebt 3 Beispiele dafür, was man in der dritten Spalte findet.

---

---

- Erklärt, warum diese Informationen beim Lernen helfen können.

---

---

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



## Fit in den Fremdsprachen am GymMar

### SL 2: Eigene Texte überarbeiten

Jahrgang 7:  
1. Fremdsprache  
Selbstständiges Lernen

#### 1. Allgemeine Tipps<sup>[CK1]</sup>:

- **Kontrolliere IMMER deine fertigen Texte.**
- **Führe eine Liste deiner typischen Fehler.** Konzentriere dich beim Überarbeiten besonders auf diese typischen Fehlertypen.
- **Lies deinen Text, wenn möglich, mehrmals durch.** Suche jedes Mal nach einer bestimmten Fehlerart (s. unten).

#### Mögliche Kontrollfragen an dich selbst:

- Habe ich **die Aufgabestellung vollständig und richtig bearbeitet**?
  - Ist mein Text **logisch strukturiert** und **in Absätze unterteilt**?

#### Profi-Tipps:

- Lass den Text einige Zeit liegen, bevor du ihn korrigierst.
- Lass deinen Text auch noch von einem Mitschüler oder einer Mitschülerin korrigieren.

#### 2. Typische Fehlerarten:

Hier sind einige der typischen Fehlerarten.

Fehlerart	Welche Fehler sind typisch?
<b>Grammatik:</b>	
Verben	Endungen, unregelmäßige Formen, Zeitformen
Nomen	Groß- und Kleinschreibung, Pluralformen, Geschlecht
Adjektive und Adverbien	Endungen, Wortstellung
<b>Satzbau:</b>	Verdeutschte Wortstellung, Fragestellung, Verneinung, Zeichensetzung
<b>Rechtschreibung:</b>	Akzente, deutsche Schreibweisen, Kurzformen

#### Aufgabe:

a) Lies dir den kurzen Textauszug genau durch. **Kannst du jeweils 6 Fehler finden?** Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

b) Ordne die Fehler den typischen Fehlerarten in der Tabelle oben zu.

### **Auszug 1 - Englisch:**

Last year, I spend my holiday in Cornwall with my family. We stayed in a caravan near the see, so I goed Surfing every day. The weather war cold, but I didn't mind. You go not on holiday to England because of the good weather!

### **Auszug 2 - Französisch:**

A: Salut, tu t'appelle comment?

B: Je m'appelle Marie. Tu es de Paris?

A: Oui, je habite ici dans un Maison. J'aime Paris, mais je ne pas aime mon college!

### **Auszug 3 - Spanisch:**

Casi siempre voy en bici por toda el parque. Muchos personas pasan por allí, porque cerca son tiendas de ropa y supermercados.

Para mi un lugar special es la biblioteca pública.

### **Auszug 4 – Latein**

Syrus Aulum et Cornēliam per forum Rōmānum dūxit.

Ibi liberī multōs virōs viderunt.

Statuae liberōs dēlectant.

Prope statuam multi hominēs stabant.

Syrus liberīque accēderunt.

Aulus und Cornelia wurden von Syrus zum Forum Romanum geführt.

Die Kinder sahen viele Männer.

Die Statuen erfreuten die Kinder.

Bei den Statuen standen viele Menschen.

Syrus kam mit den Kindern heran.

### **Auszug 5 - Chinesisch**

我家有五口人，爸爸、妈妈、爷爷、奶奶和我。我家不有猫了，有一个小狗，她叫大黄。它是很漂亮。我很喜欢它，它也很喜欢我。我好朋友叫家明，我们都学汉语。家明不喜欢吃米饭，我不也喜欢吃米饭。

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

	<b>Fit in den Fremdsprachen am GymMar:</b> <b>LS 3: Korrekturzeichen verstehen</b>	<b>Jahrgang 8:</b> <b>2. Fremdsprache</b> <b>Selbstständiges Lernen</b>
---	---	---

- Die Fachlehrer\*innen der Sprachen nutzen **standardisierte Korrekturzeichen** beim Korrigieren:

Deutsch	Englisch	Franz.	Spanisch	Chinesisch	Latein	Fehlerart
<b>1. Rechtschreibfehler</b>						
R	sp	o	o	SZ	R	Rechtschreibfehler (Chin.: Schriftzeichenfehler)
Z	punc	-	-	ZS	Z	Zeichensetzungsfehler
-	-	a	a	-	-	Akzentfehler
<b>2. Andere Fehler</b>						
T	t	t	t	T	T	Tempusfehler (Zeitform falsch)
Gr	gr	gr	gr	Gr	Gr	Fehler im Bereich Grammatik
V	voc	voc	voc	W	Vok	Fehler im Bereich Wortschatz
A	ex	ex	ex	A	A	Fehler im Bereich Ausdruck
Sb	-	-	-	-	K	Fehler im Bereich Konstruktion
-	-	-	-	-	V	Auslassung
<b>3. Folgefehler</b>						
s.o.	s.a.	vcd	v.a.	s.o.	s.o.	Wiederholungsfehler

**Aufgabe:** Lies den Auszug des Textes und schaue die unterstrichenen Fehler genau an. **Welche Korrekturzeichen sollten für die jeweiligen Fehler benutzt werden?** Schreibe das korrekte Korrekturzeichen an den Rand. Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

**Auszug 1 - Englisch:**

There is lots of things we can do to help homeless people. Firstly, we can give them money or spend money to a homeless charity. Secondly, we can spend time with them and listen to there storys. Finally, we can give homeless people the adress of a shelter they can go to.

At the end, I would like to say, that it is everyones job to help people living on the street. There lifes were difficult, but if we work together, we can really do a difference!

**Korrekturzeichen**

## Auszug 2 - Französisch:

Qu'est-ce que je fais Samedi? Mon famille et moi, nous faisons beaucoup des choses! À huit heuree, nous mangons le petit dejeuner ensemble, puis nous avons quitté la maison pour visiter ma grand-mère. Elle est trés sympa et elle nous donnons des cadeaux chaque semaine, pour exemple des bon-bons où des jouets. C'est bon, oui? ...

Ça est, mon Samedi typique. Qu'est-ce que tu fait au weekend ?

Korrekturzeichen

## Auszug 3 - Spanisch:

¿Qué hago el Sábado? ¡Mi familia hacen muchas cosas! A la ocho de la mañana desayunarnos juntos, después vamos a visitar a mi abuela. Es muy simpática y nosotros da muchos regalos cada semana, por ejemplo chucherías o juguetes. ¡Qué guay! Eso es un típico sábado. ¿Y tú, qué haces este weekend?

Korrekturzeichen

## Auszug 4 – Latein

Cūstōdēs, qui officia non expleverant, ad rēgem vocātī sunt.

Porsenna eōs monuit. Tum nūntiōs ad Rōmānōs mīsit.

Nuntii Rōmānīs hoc dīxērunt:

„Rēx noster Cloeliam repetit.“

Die Wachen wurden vom König gerufen, weil sie die Aufgaben nicht erfüllten.

Porsenna ermahnte sie. Dann schickte er Boten nach Rom.

Die römischen Boten sagten:

„Der König will unsere Cloelia wiederhaben!“

Korrekturzeichen

## Auszug 5 - Chinesisch:

手机的用法很多，比如发微信、发朋友圈、看网页。可是现在的手机功能太多了，很多人都忘及了，其实手机还可以用来了打电话。而且有的同学玩儿手机太多了，每天不带手机不能出门。每天不用手机玩儿几个小时的游戏也会觉得少了点什么。每天长时间看手机还有很多坏处，比如说对眼睛很不有好处。而且如果睡觉前看手机，很容易让你睡不着觉，因为手机的屏幕很亮，让你的进神得不到放松。还有很多同学一回到家就先玩儿手机，忘记了做作业，也不想学习，如果玩儿手机的话。

## Korrekturzeichen